

ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

473-е

пленарное заседание (первое заседание сессии)

Председатель: Г-н Элько Н. ван-КЛЕФФЕНС (Нидерланды)

Вторник 21 сентября 1954 года, 15 ч.

Нью-Йорк

Временный председатель: Г-жа Виджайя Лакшми Пандит (Индия)

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Открытие девятой сессии Генеральной Ассамблеи

1. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Объявляю девятую очередную сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций открытой.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

2. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Согласно правилу 64 правил процедуры предлагаю представителям встать для соблюдения минуты молчания, посвященной молитве или размышлению.

Представители соблюдают минуту молчания.

Речь г-жи Виджайя Лакшми Пандит,
Председателя восьмой сессии Генеральной Ассамблеи

3. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Хотя история Организации Объединенных Наций и коротка, у нас установились некоторые традиции и обычаи. Одним из таких обычаев является открывать новую сессию кратким заявлением.

4. Делая свое заявление, я высказываю надежду на то, что это собрание не утратит тяжелых заданий и возложенной на него ответственности и проявит достаточно мудрости, чтобы рассмотреть и обсудить каждую представляющуюся ему возможность помочь делу установления мира и взаимопонимания между народами, являющемуся оправданием существования нашей Организации.

5. Каждый из нас отдает себе отчет в стоящих перед нами затруднениях, но каждому из нас равным образом известно, как настойчиво человечество стремится рассеять уже давно нависшие над миром тучи.

6. Стремление миллионов людей к миру и безопасности будет для нас стимулом, если таковой вообще нужен, быть терпеливыми и настойчивыми, черпать силу и веру в той доброй воле и в решительной поддержке, которые с основанием оказываются Организации Объединенных Наций.

7. Успех переговоров, положивших конец войне в Индокитае, подтверждает, что самые острые и угрожающие конфликты могут быть остановлены путем переговоров. Верно, что эти переговоры не велись непосредственно Организацией Объединенных Наций, но это не должно ни в какой степени уменьшить радости, с которой мы констатируем, что война прекращена и что вместе с ней прекратились тяжелые потери и постоянная опасность ее распространения.

8. Это великое событие текущего года было результатом применения методов, которыми пользуется Организация Объединенных Наций для достижения поставленных ею целей, и мы не должны придирается к тому, что в данном случае заинтересованные государства предпочли действовать фактически вне рамок Организации Объединенных Наций.

9. Это, однако, не означает, что мы должны поощрять государства к тому, чтобы они не пользовались тщательно налаженным нами аппаратом, доказавшим свою полноценность при разрешении других важных проблем. Чтобы быть полезным, механизм должен функционировать. Если он будет бездействовать, он испортится. Это же относится и к политическому аппарату для поддержания мира, который является результатом нашего коллективного опыта и наших стремлений.

10. Итак, в рамках нашего Устава мы должны продолжать, шаг за шагом, терпеливо примирять все еще имеющиеся между нами расхождения и работать в полной гармонии, выполняя жизненно важные задания, в которых заинтересовано все человечество: уничтожение наших общих врагов — голода, болезней, неграмотности и плохих условий жизни.

11. На нашей весьма длинной повестке дня стоят несколько ранее разбиравшихся нами вопросов. Нам не должно обескураживать то, что мы не сумели добиться окончательного их разрешения. История есть беспрерывное чередование событий, и мы должны признать тот факт и согласиться с тем, что Организация Объединенных Наций будет всегда сталкиваться с требующими разрешения проблемами, причем одни из них будут старыми, другие — новыми. Приступим же к рассмотрению этих проблем убежденные в том, что нам предоставляется еще один слу-

чай приблизиться к соглашению или хотя бы уменьшить существующие разногласия. Мир ожидает от нас не меньше этого, ибо это является одной из обязанностей, которые все государства-члены Организации приняли на себя, подписывая Устав.

12. Стоящие перед Организацией проблемы являются прямым результатом тревожной эпохи, в которой мы живем, отражением мира, который, все еще не оправившись от потрясений и разрушений мировой войны, стоит перед новыми и срочными задачами. Некоторые из них связаны с прогрессом самого человечества, как, например, приобретение национальной независимости несамостоятельными до сих пор народами, равно как и со значительными успехами атомной науки и технологии, к сожалению, все еще опережающими способность человека прийти к всеобщему международному соглашению, благодаря которому прогресс такого рода мог бы быть использован исключительно на мирные цели.

13. Должность Председателя Генеральной Ассамблеи была для меня не только большой честью, которую я вполне сознаю и ценю, она также дает возможность правильно подвести общий итог работе Ассамблеи.

14. Иногда делается попытка выразить работу Ассамблеи в цифрах, показывающих, сколько состоялось заседаний, сколько было рассмотрено пунктов повестки дня и сколько слов было произнесено. Я предпочитаю оценивать работу Ассамблеи с точки зрения определившихся позиций, устраненных недоразумений, установленных принципов и заключенных соглашений. Такие результаты достигаются только путем обмена мыслями, и этот процесс нисколько не менее ценен, если он связан с выявлением существующих расхождений.

15. Организация Объединенных Наций добилась многого в ряде областей, чтобы оправдать надежды своих основателей и поддержку народов, от имени которых был написан Устав. Я не хочу останавливаться на этом вопросе. Но мы можем сказать, — даже если бы этого не требовали события, — что полученные результаты дают Организации Объединенных Наций право продолжать свою работу.

16. Я искренне надеюсь и знаю, что и вы разделяете мою надежду, что предстоящие нам недели работы покажут, что девятая очередная сессия Генеральной Ассамблеи даст правительствам и народам новую веру в дух Организации, веру в ее силу и уверенность в том, что Организация необходима нам как орудие для достижения в нашем мире законности, безопасности и прогресса.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначение Комитета по проверке полномочий

17. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Назначение Комитета по проверке полномочий предусматривается в правиле 28 правил процедуры.

18. Предоставляю слово к порядку ведения заседания представителю Советского Союза.

Вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций

19. **А. Я. ВЫШИНСКИЙ** (Союз Советских Социалистических Республик): Позвольте мне от имени делегации Советского Союза приветствовать нашего временного председателя и поблагодарить за теплые слова, обращенные к настоящей сессии Генеральной Ассамблеи. Позвольте мне вместе с тем, от имени Советского Союза, приветствовать и делегатов девятой сессии Генеральной Ассамблеи и пожелать успеха в ее работе к разрешению стоящих перед Генеральной Ассамблеей важных вопросов.

20. Г-жа Пандит совершенно справедливо отметила только что, что настоящая сессия открывается в условиях, когда наметилось ослабление напряженности в международных отношениях. Бесспорно, что этому в значительной степени способствовало проведение Берлинского совещания четырех министров иностранных дел и Женевского совещания министров иностранных дел Создиненных Штатов Америки, Англии, Франции, Советского Союза, Китайской Народной Республики, занявшей по праву принадлежащее ей место в ряду великих держав, с участием других заинтересованных стран.

21. Я считаю необходимым остановиться на этом вопросе до того, как Ассамблея приступит к своей органической работе, придавая особое значение тем обстоятельствам, которые я буду иметь честь изложить дальше.

22. Нельзя отрицать того факта, что Женевское совещание сделало крупный шаг в сторону ослабления международной напряженности — прекращена длившаяся почти 8 лет кровопролитная война и восстановлен мир в Индокитае. Вместе с тем, Женевское совещание подтвердило важную роль, которая в разрешении спорных международных вопросов принадлежит великому китайскому народу. Это совещание подтвердило правильность отстаиваемого Советским Союзом и рядом других стран принципа, что нельзя решать важнейшие вопросы по поддержанию мира и международной безопасности без участия великой державы — Китайской Народной Республики.

23. Общепризнана ныне положительная роль участия Китайской Народной Республики на Женевской конференции. Известна благородная инициатива Центрального народного правительства Китайской Народной Республики и правительства Корейской Народно-Демократической Республики, поддержанная Советским Союзом, в деле прекращения огня в Коре и подписания Соглашения о перемирии. Происходившие в июле этого года переговоры между премьером государственного административного совета Китайской Народной Республики г-ном Чжоу Энь-лаем и премьер-министром Индии г-ном Неру, а также переговоры между Чжоу Энь-лаем и премьер-министром Бирмы г-ном У Ну свидетельствуют, что эти крупнейшие азиатские державы достигли взаимопонимания по вопросам их совместных усилий в интересах укрепления мира в Юго-Восточной Азии и во всем мире.

24. Перед настоящей сессией Генеральной Ассамблеи стоят важные задачи, решения которых ожидают все народы мира. Подчеркнув это, наш Временный председатель г-жа Пандит также совершенно справедливо поступила.

25. Наш Устав требует от Организации Объединенных Наций, чтобы она осуществляла свои обязанности в согласии с принципами справедливости, с принципами международного права, чтобы она развивала дружественные отношения между нациями и была центром для согласованных действий наций и для достижения общих целей.

26. Только при добросовестном выполнении требований Устава Организация Объединенных Наций может выполнить долг, лежащий на ней, — мы в этом не сомневаемся, — перед всем человечеством в деле укрепления международной безопасности, укрепления всеобщего мира.

27. Надо признать, однако, что большинство в Генеральной Ассамблее систематически отстает от этих требований. Как известно, народно-освободительная борьба китайского народа уже в 1949 году привела к полной и решительной победе общенационального характера. Это была великая историческая победа, коренным образом изменившая положение в странах Азии. За истекшие пять лет Китай прошел славный путь своего исторического развития. Центральное народное правительство возглавило великий поход китайского народа за построение новой жизни, где благо народа есть действительно высший закон. 600-миллионный китайский народ с успехом строит под руководством своего народного правительства новую жизнь, внося свой вклад также в дело укрепления международных отношений на основе дружественного сотрудничества, защиты мира и обеспечения международной безопасности.

28. Господа делегаты, разве не чудовищно такое положение, когда в Организации Объединенных Наций, претендующей быть международной организацией, призванной укреплять узы дружбы между народами, нет до сих пор представителей великого китайского 600-миллионного народа, когда законно принадлежащее Китайской Народной Республике в Организации Объединенных Наций место до сих пор занимает представитель изгнанной из пределов Китая гоминдановской клики. Такое положение унижает для Организации Объединенных Наций. Такое положение подрывает ее международный авторитет, подрывает уважение и доверие к Организации Объединенных Наций, как международной организации. Такое положение не может быть терпимо ни при каких обстоятельствах. Такое положение наносит ущерб интересам всех миролюбивых народов, лишает нашу Организацию, именуемую Организацией Объединенных Наций, возможности достойным образом действовать в великом деле укрепления всеобщего мира и международной безопасности.

29. Неучастие Китайской Народной Республики оказывает отрицательное влияние на деятельность и таких важных органов, как Совет Безопасности, где по Уставу Китай занимает место постоянного члена, но где это место незаконно занято представителем, не

имеющим на то никакого права, никого не представляющим. Такое положение — я повторяю — не может быть терпимо ни при каких обстоятельствах.

30. Организация Объединенных Наций не может игнорировать требований широких общественных и политических кругов всего мира устранить такую вопиющую несправедливость, такое беззаконие, как лишение Китайской Народной Республики ее законного права занимать свое место в Организации Объединенных Наций.

31. В пользу восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации Наций выступает ряд руководящих государственных деятелей разных стран, в том числе Великобритании, Индии, Пакистана, Норвегии, Дании, Исландии, Швеции и ряда других стран. Все это свидетельствует о том, что в самых широких кругах всех стран понимают важность участия Китайской Народной Республики в международных делах; понимают, что нельзя говорить об Организации Объединенных Наций, как об авторитетной международной организации, если в ее работе лишена возможности участвовать одна из великих держав — Китайская Народная Республика.

32. Бесспорным является тот факт, что вопрос о восстановлении законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций давно нашел бы свое положительное решение, если одна из великих держав — Соединенные Штаты Америки — не препятствовала бы этому под всевозможными искусственными предлогами, лишенными всякого политического, юридического и морального основания. Они не хотят считаться и с тем фактом, что почти 25 государств установили или устанавливают дипломатические отношения с Китайской Народной Республикой.

33. Такая политика, игнорирующая национальные интересы народов Азии, обречена, по нашему глубокому убеждению, на провал, который не раз уже постигал тех, кто не хотел и не хочет считаться с ходом исторических событий, доказавших, что такая политика и не может окончиться ничем, кроме провала. Долг всех миролюбивых народов устранить препятствия, мешающие Китайской Народной Республике занять свое законное место в Организации Объединенных Наций и включиться в работу этой Организации, которая не может быть успешной, пока в ней на равных правах со всеми суверенными государствами не будет принимать участие Китайская Народная Республика.

34. Ввиду изложенного, делегация Советского Союза предлагает теперь же принять следующую резолюцию [A/L.176]:

«Генеральная Ассамблея

считает необходимым, чтобы представители Китайской Народной Республики, назначенные Центральным народным правительством, заняли место Китая в Генеральной Ассамблее и в других органах Организации Объединенных Наций».

35. Советская делегация считает своим долгом обратить особое внимание Генеральной Ассамблеи на то, что всякая дальнейшая задержка в решении этого

вопроса неизбежно нанесла бы серьезный ущерб международному авторитету Организации Объединенных Наций, укреплению безопасности и мира во всем мире.

36. Делегация Советского Союза выражает надежду, что вопрос о восстановлении прав китайского народа в Организации Объединенных Наций будет положительно решен на данной сессии без всяких дальнейших оттяжек.

37. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово по этому вопросу представителю Соединенных Штатов.

38. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, от имени Соединенных Штатов, прежде всего выразить признательность Временному председателю за произнесенную мудрую речь и позвольте мне также сказать, что мы глубоко удовлетворены тем, как г-жа Пандит председательствовала в Генеральной Ассамблее на только что окончившейся сессии.

39. Позвольте мне так же как представителю страны, на территории которой сессия имеет место, приветствовать представителей и заместителей представителей и выразить надежду на то, что их пребывание здесь будет плодотворным и приятным.

40. По хорошо известным причинам Соединенные Штаты не будут пускаться в обсуждение существа вопроса, выдвинутого представителем Советского Союза. Вместо этого мы внесем следующее предложение [A/L.177]:

«Генеральная Ассамблея

постановляет не рассматривать на своей девятой очередной сессии в текущем году никаких предложений относительно исключения представителей правительства Китайской Республики или относительно предоставления места представителям Центрального народного правительства Китайской Народной Республики».

41. По логике это предложение надлежит голосовать до предложения Советского Союза, и потому я прошу применить в данном случае правило 93 правил процедуры. Это правило гласит:

«Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, Генеральная Ассамблея, если она не примет иного решения, голосует предложения в том порядке, в котором они были внесены. Генеральная Ассамблея, после каждого голосования по одному предложению, может решить, будет ли она голосовать по следующему».

42. Это правило, как вам известно, дает Ассамблее право устанавливать порядок голосования различных предложений, и я поэтому прошу Ассамблею постановить, чтобы мое предложение было проголосовано в первую очередь; а затем я попрошу голосовать предложение по существу. Поэтому я прошу Председателя немедленно поставить на голосование следующее предложение:

«Генеральная Ассамблея

постановляет рассмотреть в первую очередь

предложение, только что внесенное представителем Соединенных Штатов».

43. После того как это предложение будет проголосовано, мы сможем голосовать внесенное мною предложение по существу вопроса.

44. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово по этому вопросу представителю Китая.

45. Г-н ИЕ (Китай) (*говорит по-английски*): В течение истекших четырех лет неоднократно делались попытки заменить представительство Китая в различных органах Объединенных Наций и в специализированных учреждениях, и все эти попытки, как известно, окончились неудачей. Пользуясь хорошо знакомыми нам процедурными уловками, советский блок пытается добиться коллективного признания плодов его агрессии и подорвать самые основы Организации Объединенных Наций. Я уверен, что мне нет надобности повторять в этой Ассамблее целый ряд доводов против приема представителей пекинского коммунистического режима в этот международный орган.

46. Однако, я должен напомнить Ассамблее, что этот марионеточный режим является лишь результатом советского заговора и ниспровержения власти в Китае, в связи с которым Ассамблея на своей шестой сессии уже приняла к сведению, что Советский Союз действовал в нарушение своих обязательств по договору с моим правительством. Этот режим был навязан народу на китайском материке силой и с тех пор держится террором, при котором было ликвидировано более 15 миллионов людей и более 25 миллионов осуждены на принудительный труд. Этот режим отвергли не только 80 процентов — я повторяю 80 процентов — военнопленных, в свое время борющихся в рядах коммунистов в Корее, но также 13 миллионов китайских националистов за границей, значительное число которых живет на территориях государств, признавших этот режим по соображениям выгоды.

47. Но важнее всего то, что этот режим совершил явную агрессию в Корее, вел военные действия против Организации Объединенных Наций, продолжает преследовать свои агрессивные цели в Индокитае и других частях Юго-Восточной Азии.

48. Принятие представителей этого режима в Организацию Объединенных Наций означало бы, что все мы терпим и поощряем агрессию вопреки целям и принципам Организации Объединенных Наций.

49. Выдвигался также вопрос, является ли моя делегация законным представителем Китая. Я не намерен касаться политической и конституционной стороны этого вопроса, так как моя делегация уже много раз в прошлом излагала его в Ассамблее. Однако, я должен снова напомнить Ассамблее, что именно мое правительство боролось на стороне демократий против сил агрессии во второй мировой войне, принимало активное участие в создании Организации Объединенных Наций и с тех пор добросовестно выполняло все международные обязательства как лояль-

ный член Организации Объединенных Наций и других международных органов.

50. В настоящий момент мое правительство на Тайване является светочем надежды для безгласных миллионов китайцев, стремящихся освободиться от коммунистической тирании. Именно моему правительству 13 миллионов китайцев за границей, имеющих возможность свободно выражать свое мнение, подтвердили свою преданность, 14 000 бывших коммунистических военнопленных в Корее пожелали быть репатрированными на территорию свободного Китая; они сделали этот выбор, рискуя своими жизнями и жизнями оставленных ими близких.

51. Право моего правительства представлять Китай неоспоримо, если только представленные здесь страны не готовы отказаться от принципов, на которых основан Устав, и помогать и покровительствовать агрессорам.

52. Странно, что именно Советский Союз предложил лишить представителей моего правительства занимаемого ими места, — как это он делал уже не раз в прошлом, — ибо Советский Союз и его сателлиты сами являются теми членами Организации Объединенных Наций, для исключения которых из Организации Объединенных Наций имеются все основания по статье 6 Устава.

53. Я рад, что делегация Соединенных Штатов внесла предложение о том, чтобы не рассматривать вопрос о представительстве Китая. Если мы будем продолжать следовать принципам Устава, то предложение Советского Союза должно быть игнорировано не только на этой сессии Ассамблеи, но и на всех будущих сессиях.

54. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово по этому вопросу представителю Польши.

55. Г-н СКШЕПЕВСКИЙ (Польша): Предложение делегации Советского Союза [A/L.176] о допущении Народного Китая в Организацию Объединенных Наций и о возвращении, таким образом, китайскому народу законно принадлежащего ему места в жизни и деятельности нашей Организации имеет важнейшее значение и нуждается во всестороннем обсуждении, ибо правильное разрешение этой проблемы может оказать влияние не только на работу настоящей сессии, но может также в значительной мере содействовать успешности усилий нашей Организации в деле решения трудных и сложных международных проблем.

56. Американское предложение [A/L.177] о том чтобы прервать и отсрочить прения и, тем самым, сохранить ненормальное положение, при котором китайский народ лишен представительства в нашей Организации, не продиктовано ни заботой об успешности работы Организации Объединенных Наций, ни стремлением к укреплению дружественного сотрудничества между народами. Для правительства Соединенных Штатов Америки вопрос о представительстве Китая является, с одной стороны, инструментом вмешательства во внутренние дела китайского государства, а, с другой стороны, средством, при помощи которого американское правительство старает-

ся ослабить нашу Организацию и парализовать ее способность к конструктивным действиям, чтобы, таким образом, использовать ее для достижения политических целей Соединенных Штатов Америки.

57. Пять лет тому назад, 1-го октября 1949 года, в Китае было образовано Центральное народное правительство, которое является с тех пор единственным представителем суверенитета китайского государства в его отношениях с другими государствами и со всеми международными организациями, в которых Китай принимает участие.

58. С тех пор Центральное народное правительство укрепило свою власть, осуществило ряд важных политических, экономических и социальных реформ и провело выборы в местные и общенациональные органы власти.

59. Ясно, что по отношению к Организации Объединенных Наций это единственное правительство, которое может через своих представителей принимать на себя обязательства от имени китайского народа и китайского государства, и только это правительство в состоянии эти обязательства выполнять.

60. Дальнейшее соблюдение фикции, при которой место Китая в нашей Организации занимает делегация группы гоминдана, является парадоксом. Эта группа представляет лишь горсточку политических банкротов, существование которых зависит от поддержки американских вооруженных сил и казны Соединенных Штатов. Группа гоминдана не внесла никакого вклада в работу Организации Объединенных Наций. Она была лишь послушным орудием в чужих руках и, кроме участия в подстрекательстве к войне и послушного голосования в Организации Объединенных Наций за предложения своих хозяев, не играла в нашей Организации никакой роли. Сегодняшнее выступление представителя гоминдана является добавочным ко всему этому свидетельством. Эта группа разоблачила себя, кроме того, как враг мира своими пиратскими действиями против мирно плавающих судов, своими нападениями на торговые суда многих стран, в том числе и Польши — моей страны. Она скомпрометировала себя как агент иностранного государства, стремящийся к закабалению своего народа иностранными силами.

61. Отсутствие представительства Народного Китая в Организации Объединенных Наций в значительной мере содействовало углублению кризиса, переживаемого нашей Организацией; оно создало трудности при выполнении Организацией Объединенных Наций своих задач и при проведении действий, направленных на ослабление международного напряжения. То обстоятельство, что не была решена проблема правильного и справедливого представительства Китая, способствовало затяжке войны в Корее и ныне затрудняет окончательное мирное урегулирование этого вопроса.

62. В свете истории последних лет для каждого ясно, что урегулирование важнейших международных проблем немисливо без участия великой Китайской Народной Республики, как азиатской державы, пред-

ставляющей 600 миллионов человек. Перед Китайской Народной Республикой, как великой державой, стоят, в соответствии с принципами Устава, особо важные задачи в деле сохранения международного мира и безопасности. Вся деятельность Китайской Народной Республики на международной арене является достаточным доказательством того, что Китай способен и готов принять на себя и выполнить обязательства, возлагаемые на него его положением великой державы. Мы все помним, как еще относительно недавно война в Корее не только осложняла международные отношения, но создавала серьезную угрозу для всеобщего мира. Мирная инициатива Китайской Народной Республики и Корейской Народно-Демократической Республики, активно поддержанная Советским Союзом и всеми миролюбивыми народами, дала возможность прекратить военные действия и привела к заключению перемирия.

63. На Женевском совещании Народный Китай внес решающий вклад в дело мирного урегулирования индокитайского конфликта и содействовал ликвидации этого опасного для международных отношений очага войны. Как отмечалось на Женевском совещании, позиция миролюбивого правительства Китая, — Народного Китая, — которое искало компромиссов и не щадило усилий, чтобы добиться мирного решения индокитайской проблемы, резко отличалась от позиции правительства Соединенных Штатов Америки, которое как до, так и во время Женевского совещания стремилось своими действиями затянуть конфликт в Индокитае, расширить его и даже втянуть другие народы в эту войну.

64. Я хотел бы также напомнить о том, что Народный Китай внес свой вклад не только в дело прекращения войны в Корее и Индокитае, но своими отношениями с другими азиатскими странами и, в частности, со своим соседом — Индией — показал пример дружественных и мирных отношений между государствами с различным общественным устройством, на основе взаимного уважения суверенитета, равенства и невмешательства во внутренние дела.

65. События последних лет полностью подтвердили, что решения важнейших международных проблем немислимы без участия Китайской Народной Республики. Это признали полностью западные державы, принимавшие участие в Берлинском совещании министров иностранных дел, единогласно постановившем созвать совещание в Женеве, на котором роль Народного Китая, как великой державы, была признана целиком и полностью.

66. Организация Объединенных Наций должна следовать по пути, намеченному решением министров иностранных дел в Берлине. Понимание того, что положение, при котором великий китайский народ лишен представительства в Организации Объединенных Наций, лишен возможности принимать участие в ее работе, является положением нездоровым и противоречащим принципам международного права, — все глубже проникает в сознание всех народов. Даже среди американских политических деятелей все чаще раздаются требования об урегулировании этого нездорового положения вещей.

67. Американский делегат не хочет допустить развзнутых прений, так как он отдает себе отчет в том, что позицию Соединенных Штатов по этому вопросу будет гораздо труднее защищать на нынешней сессии, чем в предыдущие годы. Об этом сообщила уже американская печать в июле текущего года. Корреспондент *New York Times* в Организации Объединенных Наций писал (я цитирую):

«... в настоящее время ясно, что нельзя больше затягивать вопроса о предоставлении коммунистическому Китаю места в Организации Объединенных Наций. Это будет несомненно наиболее жгучая проблема сентябрьской сессии Генеральной Ассамблеи.

После своего первого появления на международной арене (имеется в виду совещание в Женеве) китайское правительство явно завоевало признание Западной Европы и Азии, как законное китайское правительство.

Кроме того, в заключительной фазе переговоров Чжоу Энь-лай показал себя как выдающийся деятель». (*New York Times*, 4 июля 1954 г.)

68. На повестке дня девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций стоит ряд важнейших вопросов. Принятие правильных решений может стать основой для действий, которые будут способствовать уменьшению напряжения международных отношений и усилению возможности сохранения мира. К таким вопросам относятся (перечисляю самые важные): вопрос о разоружении, вопрос о мирном урегулировании корейской проблемы и вопрос об экономическом сотрудничестве.

69. Своими действиями Организация Объединенных Наций может восстановить свой авторитет в глазах всего мира. Поэтому особенно важно, чтобы сейчас, в самом начале сессии, была решена стоящая перед нами уже более четырех лет проблема, чтобы Китайская Народная Республика заняла принадлежащее ей по праву место в нашей Организации. Это укрепит перспективы успешной работы нашей сессии. Это будет доказательством того, что Организация не только на словах, но и на деле стоит на почве сотрудничества всех наций, независимо от их общественного устройства. Это создаст почву для дальнейшей успешной работы, направленной на ослабление международного напряжения, на обеспечение мира, безопасности, независимости и благосостояния народов.

70. Исходя из этих соображений польская делегация поддерживает полностью и целиком предложение советской делегации о приглашении представителей Народного Китая как единственно законных представителей великого китайского народа на нашей настоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

71. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Предоставляю слово по этому вопросу представителю Соединенного Королевства.

72. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Правительство Ее Величества в Соединенном Королевстве, как известно, признает Центральное народное правительство как

правительство Китая. Кроме того, оно считает, что, не решив вопроса о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций, нельзя установить мирных дружественных отношений между различными правительствами, заинтересованными в делах Дальнего Востока. Но для таких взаимоотношений необходимы кроме того взаимное доверие и сотрудничество. Несмотря на обеспокоившие всех нас инциденты и заявления, мы все же надеемся на постепенное улучшение положения. Многое зависит от того, какую позицию займет Центральное народное правительство.

73. Правительство Ее Величества не считает ни разумным, ни своевременным обсуждать теперь вопрос о представительстве Китая. Высказанные по этому вопросу различные мнения непоколебимы. Настаивать на голосовании по вопросу, относительно которого мнения в этой Ассамблее так глубоко и так очевидно расходятся, было бы неразумно. Мы должны прежде всего стремиться спаять Организацию и дать ей таким образом возможность постепенно укрепиться. По нашему мнению, прения по этому крайне спорному вопросу принесут больше вреда, чем пользы, и будут тяжелым испытанием для Организации Объединенных Наций.

74. По этим причинам мы поддержим предложение Соединенных Штатов о том, чтобы не обсуждать этого вопроса на настоящей сессии в текущем году.

75. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово по этому вопросу представителю Австралии.

76. Г-н КЕЙСИ (Австралия) (*говорит по-английски*): Вопрос о допущении представителей пейпинского правительства на место Китая в Организацию Объединенных Наций не раз в недавние годы возбуждался на сессиях Генеральной Ассамблеи Советским Союзом и другими странами. Я несколько раз определенно излагал позицию Австралии в этом вопросе и, ввиду того что наше мнение в основном не изменилось, я не буду задерживаться на этом вопросе. Однако есть одно или два соображения, о которых я хотел бы упомянуть именно теперь, и я позволю себе коснуться сущности обсуждаемого вопроса.

77. Всем нам известно, что в Уставе Организации Объединенных Наций изложены принципы, которым, во исполнение предписаний Устава, должны следовать правительства государств-членов Организации в своих международных отношениях. Очевидным и не подлежащим сомнению фактом в вопросе о представительстве Китая было и остается то, что коммунистический Китай не следовал этим принципам, как прекрасно известно целому ряду государств-членов Организации, вооруженные силы которых находятся в Корее, где они понесли тяжелые потери вследствие агрессии коммунистического Китая.

78. Теперь, если бы события, последовавшие за заключением перемирия в Корее, показали нам, что китайская коммунистическая агрессия в Корее была исключением и что с заключением перемирия в Корее агрессивные действия пейпинского правительства прекратились, то были бы, пожалуй, основания пе-

ресмотреть в Генеральной Ассамблее вопрос о представительстве Китая. Но китайская коммунистическая агрессия не прекратилась вместе с прекращением военных действий в Корее. Напротив, пейпинское правительство следует политике или, по крайней мере, взяло за правило в каком-нибудь районе на своих границах всегда активно вести войну или активно поддерживать таковую.

79. Сначала была китайская агрессия в Корее. Потом, когда Организации Объединенных Наций удалось положить этому конец, военные действия в Индокитае получили новый импульс, а затем, как только прекратилась война в Индокитае, Пейпин сосредоточил свое внимание на Квемое и значительно усилил военные действия в Формозском проливе и пропаганду для подготовки своего народа к возможному покушению на самое Формозу. Совсем недавно премьер-министр китайского коммунистического правительства сделал публичное заявление о намерениях своего правительства в этом отношении.

80. Какова бы ни была точка зрения на эти общие вопросы высшей политики, нельзя не обратить внимания на то, что на этих трех театрах войны — Корее, Индокитае и Квемое — китайское правительство каждый раз, не теряя времени, играло, выражаясь умеренно, весьма важную роль.

81. Можно ли подобные действия назвать действиями правительства, признающего авторитет Организации Объединенных Наций и принципы Устава, согласно одному из которых кандидатами в члены Организации должны быть миролюбивые государства? Обращаясь к прошлому поведению пейпинского правительства, я полагаю справедливым сказать, что если бы китайские коммунисты не вмешались в войну в Корее в такой мере, что корейская агрессия фактически стала делом их рук, то гораздо большее число стран признало бы пейпинское правительство.

82. Последующие действия китайского коммунистического режима, о некоторых из которых я упомянул, послужили дальнейшими препятствиями к нормальному процессу признания, которого Пейпин, по его словам, всегда так желал. Такого рода действия со стороны Пейпина могли, разумеется, привести только к одному результату — к отсрочке признания его миролюбивыми государствами.

83. Мне кажется, что Пейпину остается только: либо решить, что он хочет признания и создать себе репутацию миролюбивого правительства, либо продолжать придерживаться своей теперешней позиции и действий и быть поэтому изолированным от огромного большинства других правительств. Быть может представителю Советского Союза следовало бы задуматься над тем, не следует ли направить всю ту энергию, которую он растрчивает, чтобы ввести китайское коммунистическое правительство в Организацию Объединенных Наций, с большей пользой на то, чтобы пояснить партнерам Советского Союза в Пейпине, что именно ожидается от правительств, являющихся членами Организации Объединенных Наций. Если он в этом преуспеет и китайское коммунистическое правительство поймет, что его действия до сих пор непрерывно препятствовали его приему в

Организацию, то это может лишь ускорить наступление того дня, когда большинство из нас найдет возможным согласиться на присутствие представителей этого правительства в Организации. Так, по крайней мере, обстоит дело, поскольку это касается австралийской делегации.

84. По этим причинам Австралия будет голосовать против предложения Советского Союза и за предложение Соединенных Штатов.

85. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово по этому вопросу представителю Бирмы.

86. Г-н БАРРИНГТОН (Бирма) (*говорит по-английски*): Позиция Бирмы в этом вопросе была ясной и последовательной. Мы признаем Центральное народное правительство Китайской Народной Республики как единственное законное правительство Китая. Мы признаем это правительство, потому что под его властью находится фактически весь материковый Китай, т. е. почти вся страна и почти все ее население. По нашему мнению, из этого логически следует, что это правительство является единственным правительством, компетентным назначать представителей от имени Китая в Организацию Объединенных Наций. Ввиду этого мы не можем признать законными назначения со стороны какой-либо другой власти.

87. При таких обстоятельствах позиция моей делегации ясна. Мы будем голосовать за любое предложение, предоставляющее Китайской Народной Республике ее законные права, и против всякого предложения, способствующего поддержанию теперешнего ненормального положения или отсрочке решения по этому важному вопросу.

88. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово по этому вопросу представителю Чехословакии.

89. Г-н ДАВИД (Чехословакия): Перед Генеральной Ассамблеей снова стоит серьезная и неотложная задача — в соответствии с принципами международного права и постановлениями Устава решить вопрос о законном представительстве Китая в Организации Объединенных Наций.

90. С 1949 года Генеральная Ассамблея игнорирует исторические факты и перемены, происшедшие в Китае, и, прямо противореча интересам ООН, отдаляет решение такого важного вопроса, как признание законного представительства одной из пяти держав, на которые Устав ООН возлагает главную ответственность за сохранение мира и безопасности во всем мире.

91. Девятая сессия Генеральной Ассамблеи собирается в такое время, когда дело мира достигло значительных успехов. После прекращения огня в Корее прекратилась колониальная война в Индокитае, которая длилась восемь лет. Каждому известно, как много успеха при восстановлении мира в Азии было достигнуто, прежде всего, благодаря терпеливым усилиям Центрального народного правительства Китайской Народной Республики. После окончания бо-

ев в Корее и в Индокитае Китайская Народная Республика увеличивает свою благородную инициативу и усилия, направленные на укрепление мира в Азии. Выражением этой миролюбивой политики являются принципы, на которых основывается отношение Китайской Народной Республики к остальным государствам и которые являются фундаментом, на котором создается сотрудничество Китайской Народной Республики с другими азиатскими народами.

92. Эти принципы: во-первых, взаимное уважение территориальной целостности; во-вторых — ненападение; в-третьих — взаимное невмешательство; в-четвертых — равноправие и взаимные выгоды и в-пятых — мирное сосуществование.

93. Эти принципы мирного сотрудничества между народами, как они были высказаны при урегулировании взаимных отношений между Китайской Народной Республикой, Индией и Бирмой, встретили широкий отклик не только в Азии, но и во всем мире. Естественно, что Китайская Народная Республика, проводя свою мирную политику, сыграла выдающуюся роль в восстановлении и укреплении мира в Азии, как об этом свидетельствуют ход и результаты Женевской конференции и другие важные международные переговоры.

94. Жизнь за последнее время особенно выразительно показывает, что нельзя приступать к успешному решению важных международных вопросов без участия законных представителей Китая. Это в полном объеме относится и к работе в ООН. Пока не будут восстановлены законные права Китайской Народной Республики в ООН, ООН не может удовлетворительно решать настоятельные вопросы, решения которых народы ждут от ООН. Именно неучастие Китая в ООН было причиной того, что международные переговоры, которые решительно способствовали прекращению огня и снижению международного напряжения, происходили вне ООН.

95. Предложение, которое внесла делегация Соединенных Штатов Америки, при поддержке некоторых других делегаций, преследует цель удержать нынешнее ненормальное положение в ООН в вопросе представительства Китая. Это предложение является доказательством того, что некоторые государства-члены ООН игнорируют исторические факты в Азии, не хотят примириться с настоящим положением Китая и не хотят уважать свободные решения китайского народа.

96. Проект резолюции США направлен на продление нынешнего недостойного положения, при котором 600-миллионный китайский народ не имеет законного представителя в ООН. Это положение является не только оскорблением великого героического китайского народа, но прежде всего создает серьезное препятствие к успешной работе ООН. Ненормальность нынешнего положения видна особенно теперь, когда, с одной стороны, политика правительства Китайской Народной Республики приносит мир миллионам людей Азии и создает условия для небывалого развития дружбы и мирного сотрудничества между азиатскими народами, и когда, с другой стороны, горсточка аферистов, изгнанная навеки китайским народом, пред-

ставители которой здесь обманно выдают себя за представителей Китая, больше чем когда бы то ни было разоблачают себя как банду подкупленных провокаторов и нарушителей мира.

97. Генеральная Ассамблея уже на протяжении нескольких лет вынуждена заниматься преступной деятельностью гоминдановских банд в Бирме, их пиратскими выпадами против мирного судоходства по Китайскому морю и террористической деятельностью гоминдановцев против китайского материка.

98. Последние события показывают далее, что враждебная миру деятельность гоминдановцев усиливается и их покровители разрешили им нарушать мирный и созидательный труд китайского народа и уничтожать усилия Китайской Народной Республики, направленные на ослабление международной напряженности и на укрепление мира на Дальнем Востоке.

99. Стремление воспрепятствовать законному представительству Китая в ООН и искусственно удерживать в этой Организации представителя гоминдановской клики не способствует делу мира, а подрывает авторитет ООН.

100. Убеждение в настоятельной необходимости законного представительства Китая в ООН находит широкий отклик среди народов. Особенно в последнее время, когда политика Китайской Народной Республики достигла выдающихся успехов в области обновления и укрепления мира, растут и умножаются голоса представителей правительств ряда стран не только в Азии, но и в других частях света, настоятельно требующих окончания нынешнего ненормального положения и восстановления законных прав Китайской Народной Республики в Организации Объединенных Наций. Великий китайский народ имеет неоспоримое право быть представленным в ООН. Каждый, кто искренно желает, чтобы ООН могла успешно развить свою работу и способствовать дальнейшему ослаблению международной напряженности, должен это его право признать.

101. Проект резолюции, представленный делегацией США, стремится к обратным результатам, и поэтому чехословацкая делегация решительно выступает против него. Чехословацкая делегация так же как и в прошлые годы, убеждена в том, что неотложной задачей Генеральной Ассамблеи является устранение нынешней несправедливой и вредной ситуации, и поэтому полностью выступает за резолюцию делегации СССР, заключающуюся в том, чтобы представители Китайской Народной Республики, назначенные Центральным народным правительством Китая, заняли законное место Китая в Генеральной Ассамблее и в других органах ООН.

102. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Предоставляю слово по этому вопросу представителю Советского Союза.

103. **А. Я. ВЫШИНСКИЙ** (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы сказать несколько слов, госпожа Председатель, господа делегаты, относительно предложения, которое было внесено американской делегацией.

104. Г-н Лодж уклонился от обсуждения вопроса о том, что надлежит немедленно покончить с оттяжкой решения вопроса об участии Китайской Народной Республики в органах Организации Объединенных Наций, и предложил со своей стороны проект решения, который заключается в том, чтобы не рассматривать на этой сессии — в текущем году, он добавил — никаких предложений относительно исключения представителей правительства Китайской Республики, то-есть гоминдановской группы, или относительно предоставления места представителям Центрального народного правительства Китайской Народной Республики.

105. Интересно было бы знать, по каким мотивам? Никаких мотивов нет. Сейчас просто декретируется постановление. Предлагается просто принять это постановление — не рассматривать этого вопроса. Правда, это очень двусмысленное предложение, потому что говорится «не рассматривать вопроса на девятой сессии в текущем году». Следовательно, предполагается заранее, что можно рассмотреть этот вопрос в текущем году, но не на девятой сессии, а на какой-либо возможно другой, скажем, на второй части этой девятой сессии или на десятой сессии, которая соберется, может быть, опять-таки в этом же 1954 году. Во всяком случае, предложение довольно расплывчатое, и я бы сказал, вносится представителем Соединенных Штатов Америки с некоторой опаской за возможную реакцию Ассамблеи.

106. Если бы действительно рассмотрели этот вопрос так, как мы предлагаем, с тем чтобы принять решение о приглашении сюда представителей Китайской Народной Республики на законное место, которое принадлежит Китаю и которое незаконно занимает лицом, не представляющим китайский народ, как это всем, конечно, хорошо понятно, — то было бы совершенно естественно и неизбежно положительное решение этого вопроса.

107. Если вы против приглашения представителей Китайской Народной Республики, то почему вы не ставите на рассмотрение то предложение, которое мы вносим? Голосуйте тогда против приглашения. Вы не голосуете против этого предложения, вы, видимо, боитесь стать на этот путь. Вы, видимо, предпочитаете как-то обойти этот вопрос, чтобы не показывать себя в слишком невыгодном свете для всего мирового общественного мнения. Я думаю, что если бы вы решили поставить здесь вопрос о приглашении и мотивировать свой отказ приглашать, то вам было бы довольно трудно подыскать соответствующую аргументацию.

108. Я не могу не воспользоваться случаем, чтобы не сказать о следующем небольшом, но имеющем значение, факте: если бы поставить вопрос, как мы ставим — обсудить и решить, что нужно пригласить представителей Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций теперь же, то всем противникам этого предложения пришлось бы ответить на некоторые довольно щекотливые вопросы. Я бы тогда напомнил, в частности, как ставил подобный вопрос один из наших коллег, ныне присутствующий на этой сессии Генеральной Ассамблеи

— я имею в виду г-на Жана Герэна де-Бомона, являющегося, если я не ошибаюсь, тем же самым депутатом Ламанша, который поместил в газете *Le Monde* в мае месяце этого года не безинтересную статью под заглавием *Diplomatie des apparences*, то есть «Дипломатия для сохранения видимости». В этой статье, между прочим, было сказано по адресу противников признания Китайской Народной Республики и, в частности, по адресу США, не больше и не меньше, как несколько интересных слов, которые я хотел бы сейчас процитировать.

Автор этой статьи пишет:

«В старое доброе время прежней дипломатии признание нового режима было — оформление с юридической точки зрения фактического состояния данного государства. Если немного выжидали с выдачей признания «де-юре» правительству, ставшему у власти в результате революции, то только для того, чтобы убедиться в том, что новый режим имеет шансы на длительное существование».

109. Признавая правительство и завязывая с ним дипломатические отношения, констатировали его существование. Ему нисколько не выдавали удостоверение хорошей жизни, хороших нравов. Дело было только юридическое.

110. Как же обстоит дело в настоящее время с американской дипломатией в таких вопросах? Вот как обстоит дело. И г-н де-Бомон пишет дальше:

«В настоящее время Америка отказывается признать Китай. О чем это говорит? Сомневается ли Вашингтон в существовании факта, совершившегося в Китае? Не думает ли американское правительство, что можно еще долго утверждать, что Китай — не Китай, а что Китай — это Формоза? Ни в коем случае. Вашингтон воздерживается от признания Китая Мао Цзэ-дуна потому, что он одновременно является коммунистическим и враждебным — врагом в потенции или в действительности.

Это — дипломатическая позиция противника в настоящей дипломатии. Признанию он придает значение акта симпатии и солидарности, тогда как в действительности признание нового режима является юридическим актом, удостоверяющим существование этого режима. Сомневается ли Вашингтон в существовании Китая?»

Или если он не сомневается, — добавлю от себя — то не думает ли он, что Китай это действительно Формоза, и что Китая, кроме и без Формозы и в противоположность Формозе — не существует? Глубокое заблуждение!

111. На такие вопросы надо было бы ответить, потому что французский депутат от Ламанша прав, когда он ставил эти вопросы. Но для того, чтобы на них ответить, надо обсуждать эти вопросы. Г-ну Лоджу здесь надо было бы объяснить мотивы, которыми он руководствовался, отказывая в признании Китая и отказывая — пусть даже он не признает Китай — в приглашении Китая сюда, чтобы Китайская Народная Республика могла действительно занять свое законное место, чтобы такое место не занимали подставные лица самозванцы, с которыми Генеральная

Ассамблея не должна и не может иметь никакого дела.

112. Г-н Диксон сказал, что если решать сейчас этот вопрос, то Организация Объединенных Наций не выдержит такой нагрузки. Видите ли вы, выходит, что Организация Объединенных Наций это нечто такое хрустальное, такое хрупкое, что не допускает решения серьезных вопросов, которые действительно являются большим грузом на нашей совести. Чтобы освободить нашу совесть от этого груза, нам нужно решить этот вопрос именно так, как требуют интересы мира и безопасности народов, как требуют интересы всех миролюбивых людей — всего человечества.

113. Поэтому всякому должно быть ясно, что мотивы, которые здесь были выставлены в пользу того, чтобы отложить этот вопрос и, тем более, решить его отрицательно, — не выдерживают никакой критики, ибо они лишены всякого основания. Мы поэтому настаиваем на том, чтобы этот вопрос был рассмотрен и чтобы было принято то решение, которое внесла наша делегация на рассмотрение настоящей сессии Генеральной Ассамблеи и чтобы этот вопрос был решен без всяких оттяжек. Этого требуют интересы мира, сотрудничества и безопасности народов.

114. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Предоставляю слово по этому вопросу представителю Югославии.

115. Г-н БРИЛЕЙ (Югославия) (*говорит по-английски*): Что касается задач и роли Организации Объединенных Наций, мое правительство всегда считало, что в интересах нашей Организации, чтобы государства-члены ее были представлены правительствами, фактически управляющими своими территориями и способными выполнять свои международные обязательства. В данном случае дело идет об устранении ненормального положения в международной жизни. Мы полагаем, что признание Центрального правительства Китайской Народной Республики значительно способствовало бы универсальности и содействовало бы работе Организации Объединенных Наций в силу того, что это правительство приняло бы на себя соответственные обязательства по отношению к Организации Объединенных Наций и государствам-членам нашей Организации.

116. Поэтому, не делая оценки политики Центрального правительства Китайской Народной Республики и невзирая на то, что против политики этого правительства в отношении моей страны можно было бы выдвинуть серьезные возражения, югославская делегация считает нужным стоять за признание права Центрального правительства Китайской Народной Республики представлять Китай в Организации Объединенных Наций и будет голосовать в этом смысле.

117. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Список представителей, желающих высказаться, наконец исчерпан. Поэтому мы перейдем теперь к рассмотрению проектов резолюций, представленных Советским Союзом и Соединенными Штатами.

118. Я предпочла бы отложить этот вопрос до того, как будет избран наш новый Председатель. Я бы даже позволила себе внести предложение, чтобы в будущем Ассамблея решила, желательна ли рассматривать пункт, в связи с которым обсуждается этот вопрос не до, а непосредственно после избрания Председателя сессии. Позвольте мне сказать, что я бы решительно поддержала любое предложение отложить рассмотрение этого вопроса до того как будет избран новый Председатель. Однако за отсутствием такого предложения я, в качестве Временного председателя, должна вносить такие предложения, которые могут ускорить работу Ассамблеи.

119. По вопросу о представительстве Китая было внесено два проекта резолюций и просьба о том, чтобы в первую очередь голосовался проект резолюции, представленный Соединенными Штатами. Правило 93 правил процедуры, среди прочего, предусматривает, что:

«Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, Генеральная Ассамблея, если она не примет иного решения, голосует предложения в том порядке, в котором они были внесены».

Я прошу Ассамблею решить, в каком порядке она желает голосовать эти проекты резолюций.

120. У нас имеется предложение представителя Соединенных Штатов о том, чтобы голосовать в первую очередь его проект резолюции.

Предложение принимается 45 голосами против 7, при 5 воздержавшихся.

121. ВРЕМЕННОЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я теперь поставлю на голосование проект резолюции, представленный Соединенными Штатами [A/L.177]. Предоставляю слово представителю Индии, желающему выступить к порядку ведения заседания.

122. Г-н МЕНОН (Индия) (*говорит по-английски*): Я хочу прежде всего, г-жа Председатель, воспользоваться случаем выступить на этом форуме, чтобы присоединиться к уже сказанному в этой Ассамблее и передать вам признательность и благодарность не только всех здесь присутствующих, но всех народов мира, за обнадеживающие слова и ваше обращение к нашему чувству ответственности во вступительном заявлении, сделанном вами сегодня после полудня. Я также хочу выразить вам нашу признательность и наше глубокое удовлетворение блестящими услугами, оказанными вами Организацией Объединенных Наций, в частности, на последней сессии Генеральной Ассамблеи. Наша делегация испытывает не только чувства признательности и удовлетворения, но также и гордость по поводу того, что вы, женщина Индии, а также глава нашей делегации, были Председателем Ассамблеи в прошлом году.

123. Я хочу выступить здесь к порядку ведения заседания, основываясь на праве, которое принадлежит мне согласно правилу 73 правил процедуры. В результате только что произведенного голосования на рассмотрении Ассамблеи находится теперь про-

ект резолюции. Я считаю, что темы для предшествовавшей дискуссии в Ассамблее вообще не могло быть. Ваше великодушное и присущая вам доброта позволили обсуждать длительно вопрос, который Ассамблея не имела права рассматривать.

124. Отсылаю вас, г-жа Председатель, к правилам 12, 13 и 14 правил процедуры; и, так как не у всех эти правила имеются, я позволю себе частично огласить эти правила. Правило 12 гласит:

«Предварительная повестка дня очередной сессии составляется Генеральным Секретарем и общается членам Организации Объединенных Наций не менее чем за шестьдесят дней до открытия сессии».

Предложение, содержащееся в проекте резолюции, не было представлено авторами рассматриваемого нами теперь проекта резолюции и не стоит на повестке дня.

125. В правиле 13 говорится, что в предварительную повестку дня очередной сессии должно быть включено, что соответственно перечисляется в подпунктах *a* до *h*. Правило 14 касается дополнительных вопросов, а правило 15 — новых вопросов.

126. Таким образом в розданной нам повестке дня ничто не оправдывает рассмотрение какого бы то ни было другого вопроса кроме вопроса о назначении Комитета по проверке полномочий.

127. Я хочу также предложить вам, г-жа Председатель, обратиться к правилу 67, гласящему:

«Генеральная Ассамблея, если только она не вынесет иного постановления, не принимает окончательного решения ни по одному вопросу, стоящему на повестке дня, до тех пор, пока она не получит по этому вопросу доклада соответствующего комитета».

Это значит, что, даже если этот вопрос и стоял бы на повестке дня, мы не могли бы столь случайным образом внезапно провести голосование или вынести решение по вопросу, который в самом точном смысле этого слова является вопросом существа. Если дело идет о чисто процедурном вопросе, тогда мы нарушаем правила процедуры. Если дело идет о вопросе существа, то мы пренебрегаем этими правилами, так как Ассамблее предлагается решить вопрос первоочередной важности без предварительного о том уведомления и без возможности для Ассамблеи обсудить проект резолюции по существу.

128. Обращаю ваше внимание на то, что я взял слово на основании правила 73. Ни одно другое правило не дает мне права вступить на эту трибуну, если я не делаю это вопреки выдвинутому мною самим аргументу, а именно, что Ассамблея не может обсуждать никакой другой вопрос кроме вопроса о назначении Комитета по проверке полномочий. Поэтому я не могу обсуждать сущность этого предложения, хотя ни у членов Ассамблеи, ни у кого бы то ни было в мире нет сомнения в том, какую позицию в этом вопросе занимает мое правительство. Если дело идет о голосовании, то мы во всякое время и без колебаний будем голосовать за право здесь присутствовать представителям единственного, согласно на-

шему толкованию Устава и его положений, китайского правительства; более того, мы заявляем, что появление этих представителей в Ассамблее ненужным образом откладывалось и что мировое положение, борьба за мир и надлежащее функционирование Организации Объединенных Наций требует, чтобы подлинное китайское правительство, и только оно, было представлено в этом зале. Но мы считаем, что в данный момент не следует заниматься обсуждением этого вопроса.

129. Я снова обращаюсь к главе IV правил процедуры, которая относится именно к стоящему на нашей повестке дня вопросу.

130. Нам предлагается принять постановление, лишаящее нас принадлежащих нам прав. Этот проект резолюции лишает мою делегацию законного права обсуждать это предложение объективно и по существу или передать его на рассмотрение соответствующих комитетов. Мало того, этот проект резолюции запрещает нам даже спорить о том, может ли этот вопрос быть законным образом предметом резолюции, и о том, имеет ли заинтересованная сторона неотъемлемое и присущее ей право присутствовать здесь.

131. Поэтому я заявляю, что находящиеся на нашем рассмотрении предложения совершенно к делу не относятся. Я позволяю себе, г-жа Председатель, заявить вам, что Генеральная Ассамблея не имеет никакого права голосовать этот проект резолюции, так как он неуместен. Мы должны перейти к рассмотрению следующего вопроса. Нельзя нам связывать руки. На нашем рассмотрении оказался проект резолюции, не относящийся ни к одному из пунктов повестки дня, и ничто в повестке дня не дает нам права внести этот проект резолюции на рассмотрение Ассамблеи. Это приведет к тому, что мы до конца текущего года не сможем обсудить вопрос о представительстве в этой Ассамблее правительства Китайской Народной Республики, являющегося единственным законным правительством этой страны.

132. Кроме того предполагается, что Комитет по проверке полномочий должен рассмотреть имеющиеся у него вопросы справедливо и беспристрастно после обследования всех имеющихся фактов. Если же Ассамблея примет этот проект резолюции, она вынесет заключение, которое должен вынести Комитет по проверке полномочий. Я утверждаю, что это — незаконная процедура, что создается весьма опасный прецедент и нарушаются принципы беспристрастного рассмотрения, для которого учрежден Комитет по проверке полномочий.

133. Ассамблея не имеет права делать предварительного заявления Комитету по проверке полномочий, предвосхищать его работу или в какой бы то ни было мере ограничивать охват или список вопросов, которые Комитету надлежит рассмотреть. Комитет должен рассмотреть полномочия каждой делегации. Если в представленном им докладе Комитет высказается за то, что правительство Китая, которое существует теперь, то мы со своей стороны будем это оспаривать и потребуем, чтобы эта часть доклада не была утверждена. Но если Ассамблея примет ре-

золюцию и заранее предпримет результат работы Комитета или откажется от рассмотрения этого определенного вопроса, то это будет попыткой со стороны Ассамблеи ограничить наше законное право обсуждать доклад Комитета по проверке полномочий. Новый председатель имеет право постановить, что всякое обсуждение части доклада Комитета по проверке полномочий, касающейся представительства Китая, к делу не относится; такое постановление нами вероятно оспаривалось бы, если бы оно было сделано.

134. Поэтому, соблюдая правила процедуры и считаясь с тем, что сущность обсуждаемого нами вопроса представляет огромную важность для будущего нашей Организации и для международного мира и что вопрос этот срочен и неотложен, мы считаем, что решать его путем принятия внесенного проекта резолюции значило бы недооценивать то значение, которое придают этому вопросу члены Ассамблеи. В результате было бы принято необдуманное решение по столь важному и серьезному вопросу.

135. Я потому предлагаю вам, г-жа Председатель, постановить, что проект резолюции не подлежит обсуждению.

136. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Представитель Индии заявил, что Ассамблея не имеет права вынести решение по этому вопросу, поставив на голосование проект резолюции Соединенных Штатов. Правила процедуры являются естественным руководством в работе Генеральной Ассамблеи. Несомненно верно, что Генеральная Ассамблея является хозяином своего порядка работы и в нескольких случаях, например на пятой и восьмой сессиях, она рассматривала этот вопрос на пленарных заседаниях, не передавая его Комитету по проверке полномочий.

137. Мы таким образом столкнулись с противоречием между изложенной в наших правилах нормальной процедурой и практикой Ассамблеи, как указывают на то несколько прецедентов. Я уверена, что всем членам Генеральной Ассамблеи хорошо известны все аргументы по всем аспектам находящегося на нашем рассмотрении вопроса и что они полностью приняли к сведению только что высказанную представителем Индии точку зрения.

138. Представитель Индии просил меня постановить, что проект резолюции Соединенных Штатов обсуждению не подлежит. Мы уже голосовали за то, что проект резолюции Соединенных Штатов должен быть поставлен на голосование первым; результаты этого голосования были следующие: 45 голосов — за, 7 — против и 5 воздержавшихся. Навряд ли я смогу постановить, что этот проект резолюции обсуждению не подлежит, притом, что огромное большинство признало его законность, что видно из проведенного голосования по этому проекту резолюции. Я поэтому постановляю, что мы должны приступить к голосованию проекта резолюции Соединенных Штатов.

139. Г-н МЕНОН (Индия) (*говорит по-английски*): Я снова выступаю на основании правила 73. По заявлению Временного председателя, сделанному после моего выступления, мой тезис подтверждается

правилами процедуры, хотя имеются другие прецеденты. Разрешите мне сказать, г-жа Председатель, что прецеденты не имеют преимущества перед правилами процедуры, особенно если прецедент имел место всего лишь год тому назад. Если бы они имели преимущество, то это означило бы, что нарушение закона в одном случае, каковы бы ни были тому причины, санкционирует аннулирование закона и отказ ему подчиняться. Поэтому я утверждаю, что то обстоятельство, что имеется прецедент или то, что теперь, и, по моему мнению, неправильно, называется прецедентом, т. е. единичный случай, не имеет никакого значения в этом вопросе.

140. Позвольте обратить внимание Ассамблеи на правило 164, в котором говорится о внесении поправок к правилам процедуры; только таким образом правила процедуры могут быть изменены.

141. Я хочу теперь перейти ко второму доводу, на основании которого Временному председателю предлагается отклонить мой тезис, а именно, что проведенное несколько минут тому назад голосование является подтверждением того, что внесенное предложение приемлемо. Я позволяю себе заявить, что это не так. Когда Ассамблея голосовала, она не была осведомлена об изложенном мною положении, т. е. в Ассамблее не было сделано заявления, отвергающего или оспаривающего законность и полноценность находящихся на ее рассмотрении предложений. Резолюцией, принятой значительным большинством, предлагалось решить, какой из двух проектов резолюций должен был рассматриваться в первую очередь. Ассамблея постановила, что проект резолюции, внесенный представителем Соединенных Штатов, заслуживает рассмотрения в первую очередь. Это не было голосованием вопроса о законности самой резолюции; это не было ответом на вопрос, законно ли само предложение или нет.

142. Внесенное мною предложение является новым предложением и не имеет никакого отношения к вопросу очередности. Я почтительнейше утверждаю, что этот вопрос, в интересах Ассамблеи или в интересах самого вопроса, или прав государств-членов Организации, не может быть решен таким образом. Также нельзя пренебречь ни нашим желанием, ни необходимостью обсудить вопрос по существу. Я снова вношу предложение о том, чтобы было постановлено, что проект резолюции обсуждению не подлежит.

143. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позвольте мне спросить представителя Индии, оспаривает ли он мое постановление?

144. Г-н МЕНОН (Индия) (*говорит по-английски*): Я, не колеблясь, отвечу на этот вопрос. Я не имею намерения оспаривать постановление Временного председателя. Я считаю своим законным правом и долгом обратить внимание Временного председателя на создавшееся положение. Я прошу постановления на этом основании. Если, наконец, обдумав вопрос, Временный председатель вынесет обратное постановление, я на него соглашусь. Я сохраняю за собой право высказаться по существу проекта резолюции.

145. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ввиду того что постановление мною уже

вынесено на основании прежнего решения Ассамблеи, мы теперь перейдем к голосованию проекта резолюции, представленного Соединенными Штатами Америки [A/L.177].

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому Председателем, представителю Перу предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Перу, Филиппины, Таиланд, Турция, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирак, Израиль, Ливан, Либерия, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Пакистан, Панама, Парагвай.

Голосовали против: Польша, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Дания, Индия, Норвегия.

Воздержались: Саудовская Аравия, Сирия, Йемен, Афганистан, Египет, Индонезия.

Проект резолюции принимается 43 голосами против 11, при 6 воздержавшихся.

146. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь на рассмотрении Ассамблеи остается проект резолюции [A/L.176], представленный по этому вопросу Советским Союзом. Слово по этому вопросу предоставляется представителю Соединенных Штатов Америки.

147. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Опять-таки основываясь на правиле 93 правил процедуры, которое дает Ассамблее также и право решать, будет ли она голосовать то или иное определенное предложение, я предлагаю Ассамблее не голосовать предложение Советского Союза. Я это делаю по соображениям простой последовательности в свете того, что произошло. Я потому прошу Временного председателя внести следующее предложение на рассмотрение Генеральной Ассамблеи:

«Генеральная Ассамблея, приняв проект резолюции, представленный Соединенными Штатами, постановляет не голосовать проект резолюции Советского Союза».

Я полагаю, что такое предложение вызывается порядком работы, которому следует Организация Объединенных Наций.

148. ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю представителю Союза Советских Социалистических Республик высказаться по этому вопросу

149. А. Я. ВЬШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Сейчас произошло голосование по резолюции, которая, согласно принятому решению, голосовалась первой. Эта резолюция была на-

правлена на то, чтобы снять с обсуждения на данной сессии Генеральной Ассамблеи в этом году любые предложения, связанные с предоставлением Китайской Народной Республике законного места в Генеральной Ассамблее. Эта резолюция была сейчас принята.

150. Я не буду говорить о том, что эта резолюция совершенно неправильная, подрывающая международный авторитет Организации Объединенных Наций, потому что только слепые могут отрицать то, что видно всякому здравомыслящему человеку и что говорит само за себя самим фактом, против которого поднялись сейчас голоса. Но, согласно простой логике, раз такое решение было принято, то никакое другое уже предложение не может обсуждаться по данному вопросу на данной сессии.

151. Должно быть также совершенно очевидным, что не может, следовательно, обсуждаться — и тем более, приниматься — какое-либо решение о том, что, ввиду принятого решения, никакое другое решение не будет обсуждаться и ставиться на голосование. Это, в сущности говоря, тавтология, которая могла бы удовлетворить легкое и довольно невысокого качества самолюбие авторов той резолюции, которая сейчас оказалась принятой, но такое предложение, которое было внесено представителем США, конечно, не выдерживает никакой критики.

152. Если принято решение: не обсуждать и не голосовать предложение, которое касается вопроса о приглашении в Организацию Объединенных Наций представителей Центрального народного правительства Китайской Народной Республики, то, следовательно, тем самым решается и вопрос о том, что никакое другое предложение не может быть принято и поставлено на голосование.

153. Таким образом, предложение подтвердить специальным решением Генеральной Ассамблеи тот факт, который является прямым следствием уже принятого решения, не выдерживает никакой критики. Мы поэтому возражаем против всяких дополнительных предложений и постановлений Генеральной Ассамблеи по данному вопросу, считая, что вопрос уже, к сожалению, на этой стадии исчерпан.

154. Мы оставляем за собой, конечно, право и дальше бороться за справедливость, за правильное применение и приверженность к принципам международного права. Мы считаем, что те предложения, которые вносятся сейчас американской делегацией, являются лишенными какого бы то ни было и морального, и политического, и юридического смысла.

155. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Предлагаю представителю Соединенных Штатов высказаться по этому вопросу.

156. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, представитель Советского Союза заявил, что он отказывается от своего предложения. Поэтому я также снимаю только что внесенное мною предложение.

157. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Союза Советских Социалистических Республик.

158. А. Я. ВЫШИНСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Я должен заявить: я не снимаю своего предложения. Наше предложение внесено. Оно записано в протокол. Оно останется в течение всей девятой сессии Генеральной Ассамблеи и доживет до того времени, когда большинство Генеральной Ассамблеи станет на сторону справедливости и поддержит наше предложение. Я только доказал бессмысленность того предложения, которое внес г-н Лодж.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначение Комитета по проверке полномочий (окончание)

159. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Мы теперь возвращаемся к вопросу о назначении Комитета по проверке полномочий согласно правилу 28 правил процедуры. Правило 28 гласит:

«В начале каждой сессии назначается Комитет по проверке полномочий. Он состоит из девяти членов, которые назначаются Генеральной Ассамблеей по предложению Председателя. Комитет избирает своих должностных лиц. Он проверяет полномочия представителей и немедленно представляет доклад».

160. Согласно постановлениям этого правила я хочу предложить Ассамблее назначить на эту сессию должностными лицами Комитета по проверке полномочий представителей следующих стран: Бирмы, Ливана, Новой Зеландии, Пакистана, Сальвадора, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая и Франции.

161. Если возражений нет, я буду считать это предложение принятым Генеральной Ассамблеей.

Предложение принимается.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы председателя

162. **ВРЕМЕННЫЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*): Следующим пунктом повестки дня стоят выборы председателя девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Выборы состоятся согласно правилам 31 и 94 правил процедуры. В правиле 94 предусматривается, что все выборы производятся закрытой баллотировкой, причем кандидатур не выставляется. Поэтому Ассамблея немедленно приступит к голосованию.

По приглашению Временного председателя г-н Моралес (Никарагуа) и г-н Енсен (Норвегия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Производится закрытая баллотировка.

Общее число поданных бюллетеней: 60

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 60

Число воздержавшихся: 12

Число голосов, признанных действительными: 48

Требуемое большинство: 25

Число полученных голосов:

Г-н ван-Клеффенс (Нидерланды)	45
Принц Ван Вайтаякон (Таиланд)	3

Г-н ван-Клеффенс (Нидерланды), получив требуемое большинство голосов, избирается Председателем девятой сессии Генеральной Ассамблеи и занимает председательское место.

Речь г-на ван-Клеффенса, Председателя девятой сессии Генеральной Ассамблеи

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я глубоко ценю оказанное мне доверие. Я надеюсь, что когда я уйду, это доверие останется непоколебленным. Вы конечно не можете рассчитывать на то, что я смогу председательствовать с тем же изяществом, как г-жа Пандит, изяществом, которое вместе со всеми остальными ее качествами заслуживает нашего постоянного восхищения и преклонения. Но вы можете рассчитывать на мою беспристрастность, а я знаю, что могу рассчитывать на ваше сотрудничество.

164. Для того чтобы подчеркнуть, что согласно нашим правилам процедуры мы пользуемся более чем одним рабочим языком, я предполагаю говорить попеременно один день по-английски, другой день по-французски. Я с равной симпатией отношусь к нашему третьему рабочему языку — испанскому, звучность и сила которого мне очень нравятся, но я недостаточно его знаю, чтобы вести на нем наши прения.

165. В настоящее время мир пользуется неопределенным преимуществом — нигде в мире нет более или менее значительных организованных вооруженных столкновений. Все нации радуются такому положению, радуются тому, что не растет удручающее число мертвых, раненых и бездомных в результате этого нового и уродливого явления — необъявленной, но очень реальной войны. И все же, несмотря на благополучное положение, многие чувствуют, что они живут под все гремящими тучами. Над нами нависает мрачная угроза. Человеку удалось вырвать у природы некоторые самым ревнивым образом охраняемые ею тайны и добиться того, что полное уничтожение всего человечества стало теперь возможным.

166. Во всей истории своего многовекового прогресса человечество никогда не находилось в таком серьезном положении. Мы должны со всем смирением признать, что это положение тем более тревожно, что не только нашим предкам, но особенно нашему собственному поколению до сих пор не удавалось вести себя так, чтобы сделать этот мир, который нам доверен, безопасным и счастливым местом для жизни.

167. Я уверен, что я выражаю чувства всех наций, в частности, и ваши чувства, выражая убеждение в том, что положение, которое я только что описал, требует от нас величайшей доброй воли, крайней осмотрительности и максимальной сдержанности в действиях и словах, так как мы теперь сидим уже не на бочке с порохом, а на термоядерной бомбе. Не следует себя обманывать: наши обязательства соответственно увеличились, и это относится к каж-

дому из нас в отдельности; державы, обладающие этим истребительным орудием, несомненно согласятся, что это тем более относится и к ним и к их представителям.

168. Весь мир ожидает от нас вклада в дело общего мира по принципу — живи и давай жить другим. Простое сосуществование не удовлетворяет народы мира; трупы также могут сосуществовать. Народы требуют значительно большего, и в этом и заключается наша огромная и трудная задача.

169. Мне разумеется известно, что находясь здесь мы не действуем независимо. Мы действуем по получаемым нами инструкциям. Даже находящиеся среди нас министры иностранных дел и государственные секретари не всегда могут поступать так, как бы им хотелось, ибо они зависят от отношения к тому или иному вопросу тех правительств, членами которых они состоят. Поэтому то, чего мы здесь добьемся или не добьемся, зависит прежде всего от наших правительств. Но это не значит, что наша роль мала: напротив, она очень велика. Доброй волей, терпимостью и взаимопониманием, помощью нашим правительствам советами, соответствующими целям и принципам Устава и тому, что мы считаем естественными, заслуживающими уважения и повелительными требованиями порядочных людей во всем мире, мы можем добиться многого.

170. Я выражаю надежду, что отличительной чертой девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций будет успешная работа как в этом, так и во всех других отношениях.

171. А теперь, если вы ничего не имеете против, приступим к работе.

Образование Специального политического комитета

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): До закрытия заседания Ассамблея вероятно пожелает заняться вопросом об учреждении Специального политического комитета на время работы настоящей сессии. Как известно члену Ассамблеи, Генеральный Секретарь упомянул об этом вопросе в пункте 5 своего меморандума Генеральному комитету, розданного в качестве документа A/BUR/138. Предпочтительно, чтобы Ассамблея вынесла решение теперь, так как ее решение будет иметь влияние на состав Генерального комитета, который, как известно представителям, должен быть составлен возможно скорее, чтобы сделать доклад Генеральной Ассамблее об утверждении повестки дня.

173. Если возражений не имеется, я буду считать, что, как и на прежних сессиях, Генеральная Ассамблея согласна на учреждение Специального политического комитета.

Предложение принимается.

Программа работы

174. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Шесть главных комитетов и Специальный политический комитет соберутся здесь по очереди завтра

утром, начиная с 10 ч. 30 м., для того, чтобы избрать своих председателей.

175. Ассамблея соберется на пленарное заседание непосредственно вслед за окончанием этих вы-

боров так, чтобы иметь возможность приступить к избранию семи заместителей председателя. Тогда состав Генерального комитета будет полным.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.

474-е

пленарное заседание

Председатель: Г-н Элько Н. ван-КЛЕФФЕНС (Нидерланды)

Среда 22 сентября 1954 года, 11 ч. 45 м.

Нью-Йорк

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ
Образование главных комитетов
и выборы должностных лиц

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы избрали председателей шести главных комитетов и Специального политического комитета; в состав Генерального комитета входят следующие лица:

Первый комитет: Г-н Уррутиа (Колумбия);

Специальный политический комитет: Г-н Торс (Исландия);

Второй комитет: Сэр Дуглас Копланд (Австралия);

Третий комитет: Г-н Носек (Чехословакия);

Четвертый комитет: Г-н Аша (Сирия);

Пятый комитет: Г-н Саразин (Таиланд);

Шестой комитет: Г-н Гарсиа-Амадор (Куба).

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ
Выборы заместителей председателя

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Правило 31 правил процедуры предусматривает избрание семи заместителей председателя после выборов председателей шести главных комитетов. В правиле также говорится, что заместители председателя избираются так, чтобы обеспечить представительный характер Генерального комитета. При избрании семи заместителей председателя все члены Генеральной Ассамблеи имеют право быть избранными, за исключением тех, чьи делегации уже получили право представительства в Генеральном комитете в результате только что проведенных выборов.

3. Кандидатов на пост заместителя председателя при этих выборах не выдвигают; баллотировка при голосовании закрытая. Представителям предлагается указать на своих избирательных бюллетенях фамилии семи членов Генеральной Ассамблеи, за которых они намерены голосовать. Я попрошу представителей указать в своих избирательных бюллетенях названия стран, а не фамилии представителей. Избирательные бюллетени, на которых будет указано более семи стран, будут считаться недействительными. Члены Генеральной Ассамблеи, которые получают большинство поданных голосов, считаются избранными.

По предложению Председателя г-н Моралес (Никарагуа) и г-н Бойе (Норвегия) назначаются счетчиками голосов.

Производится закрытая баллотировка.

Число избирательных бюллетеней: 60

Число бюллетеней, признанных недействительными: 5

Число бюллетеней, признанных действительными: 55

Воздержались от голосования: 0

Число поданных голосов, признанных действительными: 55

Требуемое большинство: 28

Число полученных голосов:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . 52

Бирма 50

Франция 50

Эквадор 49

Соединенные Штаты Америки . . . 49

Союз Советских

Социалистических Республик . . 47

Китай 41

Индия 4

Греция 3

Бразилия 3

Боливия 2

Пакистан 2

Аргентина 1

Канада 1

Сальвадор 1

Гватемала 1

Гондурас 1

Либерия 1

Новая Зеландия 1

Никарагуа 1

Норвегия 1

Панама 1

Перу 1

Филиппины 1

Польша 1

Йемен 1

Представители следующих стран, получившие требуемое большинство голосов, избираются заместителями председателя: Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Бирмы, Франции, Эквадора, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Китая.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь, поскольку Генеральный комитет образован, я приглашаю членов Комитета на первое заседание, которое состоится в 15 час. в зале Совета Безопасности. Я попрошу тех представителей, которые внес-